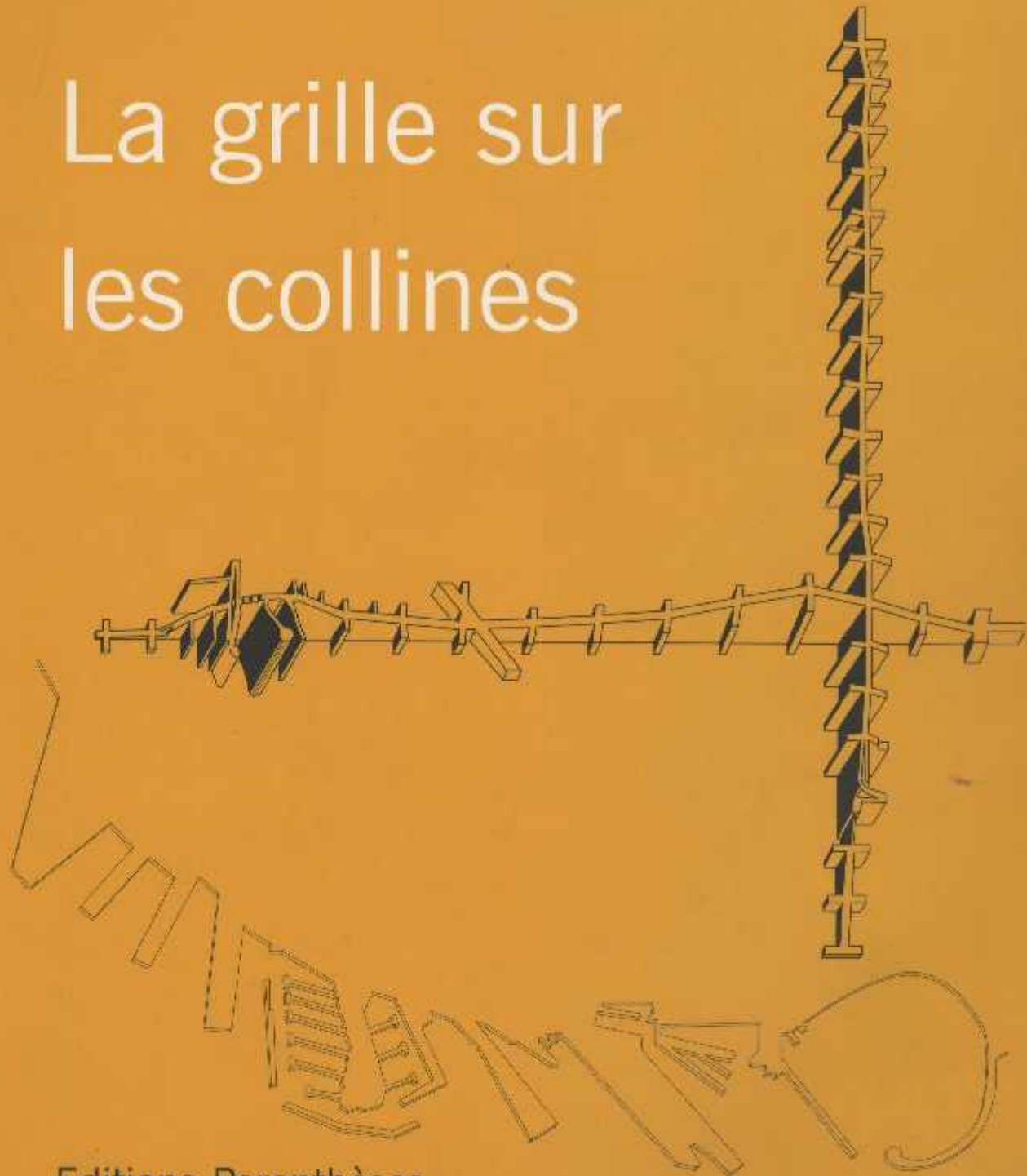


Florence Lipsky

# San Francisco

La grille sur  
les collines

The Grid  
meets  
the Hills



Editions Parenthèses .....

L'étude qui a permis l'élaboration du présent ouvrage a été effectuée dans le cadre de la bourse Lavoisier du ministère des Affaires étrangères (Paris). Elle participe des travaux du laboratoire « Les métiers de l'Histoire » de l'école d'Architecture de Grenoble et a principalement été conduite à Berkeley (University of California) en 1990.

La traduction en langue anglaise a été réalisée grâce au concours du Bureau de la recherche architecturale, direction de l'Architecture (Paris).

Remerciements à Mary Comerio, Michael Corbett, Jordan Geigger, Réjean Légault, Lars Lerup, Philippe Potié, Douglas Suisman, Pascal Rollet pour leurs conseils et leur aide.

Les recherches historiques et iconographiques ont en outre bénéficié de l'aide de Elisabeth D. Byrne (College of Environmental Design Library, Berkeley), Lawrence Dinnean et Peter Hank (Bancroft Library), Pat Akre et Gladys Hansen (San Francisco Municipal Archives), Janet Bishop (San Francisco Museum of Modern Art), The California Historical Society, Barbara Stauffacher.

*Traduction en anglais : Cynthia Schoch.*

Copyright © 1999, Editions Parenthèses  
72, cours Julien — 13006 Marseille — France

ISBN 2-86364-077-1

# Table

Une petite histoire de l'asphalte / 11

La grille américaine / 19

Démocratie et spéculation foncière / 21

La grille néfaste / 25

La grille réévaluée / 29

Réconcilier la ville et ses terrains / 33

Jean-Jacques Vioget : au commencement était l'erreur ? / 35

Jasper O'Farrell et la naissance de San Francisco / 47

Milo Hoadley et le projet de nivellement des collines / 55

Frederick Law Olmsted : proposition pour un système de parcs / 67

Daniel H. Burnham et le plan d'embellissement de San Francisco / 79

La grille rencontre les collines / 97

Lecture d'un conflit entre forme et contexte / 99

Déformation / 105 / Classification / 109 /

Grille théorique - Grille réelle / 110 / Les événements / 118

Telegraph Hill / 121

Russian Hill / 131

Dolores Heights & Castro Hill / 137

Diamond Heights / 143

Lecture à l'échelle de la ville / 149

Repères chronologiques / 155

Bibliographie / 157

## Summary

The Tale Streets Tell / 11

The Grid in America / 19

Democracy and Land Speculation / 21

The Grid as a Detriment / 25

A Reassessment of the Grid / 29

Reconciling the City with its Terrain / 33

Jean-Jacques Vioget: A Mistake from the Start? / 35

Jasper O'Farrell and the Birth of San Francisco / 47

Milo Hoadley and the Levelling of the Hills / 55

Frederick Law Olmsted: Proposals for a Parks System / 67

Daniel H. Burnham and the San Francisco Beautification Plan / 79

The Grid meets the Hills / 97

A Reading of a Conflict between Form and Context / 99

Deformation / 105 / Classification / 109 /

Theoretical Grid - Actual Grid / 110 / Urban Events / 118

Telegraph Hill / 121

Russian Hill / 131

Dolores Heights & Castro Hill / 137

Diamond Heights / 143

A Reading of the City on a Broader Scale / 149

Chronology / 156

Bibliography / 157